

- **Lugar:** El Rezaleru, SAMARTÍN DEL REI AURELIO.
- **Narrador:** Alvaro Suárez Suárez 83 años, natural de La Robellá (Sra) y Argentina Fernández Fernández "Genta", 80 años y natural d'El Rezaleru (Sra) (2007).
- **Recopiladores:** Xulio Llana Fernández (1) y Jorge Alberto García Fernández (2).
- **Grabaciones:** *Al calor del chamizu* • *Les culiebres* • *El mal güeyu* • *La piedra la culiebra*.

Al calor del chamizu

[Genta]: ¡Ai, dios!, los tiempos de antes nun se puede hablar d'ellos.

[Alvaro]: Y de dir aquel monte con el caballo, trixi yo pero pero bastantes sacos de carbón con el caballo. De aquel monte que ves allá alante.

[Encuestador 1]: ¿Cómo se llama'l monte?

[Alvaro]: Y de bien p'arriba, de bien p'arriba, nun creas que taba yo...

[Encuestador 1]: ¿Cómo se llama'l monte aquel? ¿Cómo se llama'l sitiu?

[Genta]: El Monte la Robellá-y llamaben.

[Alvaro]: El Monte la Robellá. Eso, aquí percá llámen-y El Peralín, La Campurra, en onde ta la coluna La Campa'l Mayáu Curiscáu, pal utru llau ye El Mayáu Robellá, Los Navalinos y El Picu Pandiquín arriba... eso tien nombre todo. Esto más de... La Carba la Mata.

[Encuestador 1]: La de la coluna ¿cómo dixisti ho?

[Alvaro]: El Mayáu Curiscáu. Ahí quemó una temporá, pero hñemos nosotros los guajes por prende-y fuebu. ¿Sabes que facíamos? Según da la vuelta la coluna p'aquí pues salía hñera un anchurón de carbón más qu'esti palu. Y hñemos escarbando escarbando y hasta que cogimos pa cuando llovía atechamos, porque andábemos perahí curiando les vaques, les vaques y les oveyes, qu'había tres rebaños p[er] isi monte, ún de La Cerezal y dos de La Robellá. Y un buen día pues taba frío y tizamos el hñeu adientro en chamizu. ¡Oi, tábemos allí ena gloria! Y prendió y... ¡cago'n diez!, nun vimos fumo salir ni nada y díemos a otru día y posábemos los calcetos pa ... y calenta[r] los pies embaxo. Ahí quemó una temporá buena, pero ahí quedó por explotar tamién, ¡eh!

Les culiebres

[Alvaro]: Así ye la vida. Cuntóme ún, nun sé si lo teo creer si no, que soltaron p'alimentar eses aves ... los pardones y eses coses ...

[Encuestador 2]: Los ferres.

[Genta]: Les pegues y todo eso.

[Alvaro]: Que soltaron culiebres y ...

[Genta]: Diz qu'un rapaz ahí l'añu pasáu que vio un sacu diz él:

—¡Cago'n diosla!, ¿qué tendrá esti sacu?

Fai él ... y él vía bullir y fai él ... nun será mentira porque ye Maelín el de La Casa Cima, y diz ... el que diz que les topó, y díxo-ylo a isti, fai él:

—¡Cago'n diola!.

Fai:

—Hai un sacu tiráu y bullen allá, yo dame un resquizu abrilu ¿qué tendrá?

Fai él:

—Da-y ¿a que son culiebres?

Fai él:

—Yo yá maté decisiete, junta casa.

[Alvaro]: Dicen que les tiraron otra vez, hom.

[Genta]: Y diz que ...

[Alvaro]: Y ratones igual, los ratones estos que vienen aquí...

[Genta]: Y diz que yera un sacáu... mediu sacu de culiebres, seguramente-yos cayó de l'avioneta y no-yos dio tiempu abrilu y cayó-yos. Mía que mos tiren, mía que yo téngo-yos un mieu que me muero, quiero más no sé qué facer.

[Alvaro]: Estes verdes nun son ...

[Genta]: Tola noche peleé contra la culiebra.

[Alvaro]: Estes verdes nun faen dañu.

[Genta]: ¿Nun faen dañu?, quítameles p'allá.

[Alvaro]: Pero ésta ye verde pero mui larga, eh, tien metro, metro tienlu.

[Genta]: Sí, sí, tien un metro ésta que aquello ayer.

[Alvaro]: Metióse a la paré d'esa casa. Toi tul día y la maña[na] mirando a ver si la veo.

[Genta]: Y ye que tengo ahí una güertina y paso p'allá, y tien un senderín así de cemento y yo diba per él, y cuando dígo-y a isti:

—¡Ai, qué culiebra!, ¡ai, qué culiebra!

Fai él:

—Dame la fesoria.

Digo:

—¿Ú la fesoria?

Di-y un palu.

[Alvaro]: Bah, bah, ta... esi palu secu nun val nada.

[Genta]: Ná y ná, dije yo:

—¡Cago'n la puta que la parió!

Con el mieu que yo-y tengo.

[Encuestador 2]: O sea que mamar mamen.

[Genta]: Sí, sí, sí, mamen mamen, mamen, y a les muyeres. Voi dicite, aquí'n casa de mio güela, nesta casona vivió mio madre. Yéremos nenes pequeñes y yo no sé si tenía ... yera la otra [he]rmana si yera la madre de Julio, y va mio madre... no sé, diba pa Sotroondio o no sé pa onde, yera diz que la una o les dos , y diz ... fue al correor y fai ella:

—¡Ai, virgen santísima!, hai aquí un cuélebre esageráu.

Cerca de la cuna de la nena. Qu'entós la cuna yera una cuna fecha de cajones como yo digo, ¡ai, dios, cómo mos crié[mos]!, ¡cómo se criaben!, yo los mios nietos ahora tán ... digo yo:

—Son señores.

Digo yo:

—¡Cómo mos criábemos antes!

Digo yo:

—¡Virgen santísima!

Y entonces pasaba un paisano pa la mina d'ellí y fai él:

—¡Rediola!

Fai mio madre, fai ella:

—¡Virgen!

Mio güela la probe yera vieya, fai ella:

—¿Qué facemos?

Fai mio madre:

—¡Ai! yo nun m'atrevo a matala, ¡qué va!

Vieno aquel, subió, peló una varica d'ablanu y matóla en correor, fai él:

—Esta diba a mamate a ti, Vicenta.

Que mio madre llamábase Vicenta.

—Diba mamate a ti de noche.

A mejor tas dando la teta, y depués que aquello, ella mete el rabu diz que na boca del crú y mama a la muyer, eso oyilo yo a mio madre, fai ella:

—Mamábamos.

Así que mira, fíu, yo téngo-yos un resquizu que me muero, téngo-yos un mieu que me muero. Tolos años topo una camisa ahí debajo d'elles, ferve d'elles. Así que nun me hablar de culie[bres] ... y dijo isi rapaz, fai él:

—El añu pasáu maté yo decisiete, venínme a la cera de casa.

Fai él:

—Allí me venín.

Fai él:

—Pero, claro, como tán p'arriba y soltáronles...

Digo yo:

—Claro, suéltenles pa estos demonios y el casu ye que depués anden per delante les cases y per tolos sitios.

Así que mira qué vamos a facer. Ahora yo, hai que calla[r] la boca pero yo véolo ca vez peor, véolo ca vez peor, ca vez peor, fíu, porque ¿qué mos tiren esa miseria de ratones, que ta too enfestao de ratones?, unos ratones d'esos roxos con un focicu como esa máquina que tienes ahí.

[Encuestador 2]: ¿Qué ye pa que les coma el pardón y el ferre y ...?

[Genta]: Los pardones y les pegues y toa esa epidemia de páxaros que hai, cómenles ellos. Home, nun hai mu[cho], el añu pasáu, viemos a un paxarón pasar con una colgá, diba con ella colgá, digo yo:

—Mira onde va.

Y fai Alvaro:

—Lleva una culiebra.

O un escalagüertu. Pero ye pa eso, pa mantener esos demonios, fíu del alma ¿qué vas a facer? Como yo digo, too tien que comer pero que-yos echen otra cosa, que no-yos echen culiebres. Tienen criaderos d'elles. ¡Cago na puta que les parió!, con el mieu que yo... yo téngo-yos mieu, voi a la yerba y temblo, voi siempre mirando, digo:

—Ná, una culiebra, una culiebra...

Porque yo, eses que ves pola... pela tele, esos cachos de culiebres tan grandes ¿cómo la gente les pue ... andar con elles? Yo digo que-yos quiten manera de morder y el veneno. Y anden con elles. ¡Mamina del alma, mamina del alma! Yo yá digo a la... mios fíes qu'anden colos nietos, digo yo:

—Tenéi cuidáu colos nenos cuando los lleváis pa... peles... praos y peles finques porque ataládralos una culiebra.

Ai yo téngo-yos munchu mieu, munchu mieu, fíu. ¡Qué va!, ¡na puta que lo parió qué culiebres de su madre!

El mal güeyu

[Encuestador 2]: ¿Y aquí hubo alguna muyer curiosa d'estes que quitaben el mal del güeyu?

[Genta]: Bah, no.

[Encuestador 2]: Porque había xente qu'agüeyaba.

[Genta]: Bah, yo d'eso...

[Encuestador 2]: Y a ... probes que diben pidiendo y agüeyaben tamién.

[Genta]: Mía que te digo d'eso ... en eso nun creas, yo dicíin que lo había, y que chaben les cartes, tamién otros mueres chaben les cartes.

[Encuestador 2]: Pero de xente que tenía ...

[Genta]: Mal güeyu yo tengo oyístolo, sí, de que había que les había de mal güeyu pero ... yo había una muyer ahí que nun tenía fíos, dicíin que los agüeyaba, pero cuando llegaba'l pie d'un rapacín ... yo tuvi dos nenes y pasaba pehí con un caballo pa que ... vivía'l padre ahí p'arriba y tenía comerciu y llegaba, facía ella:

—San Antonio benditu vos guarde y si no que vos estortorie un guchu, guapina, que no vos agüeyo porque nun tengo fíos.

Facía ella:

—¡Que vos estortorie un guchu!

Eso dicía-ylo ... ¿eh? dicíamoslo ella a les nenes, porque digo yo:

—Bah, ah [E]mesta ¿por qué dices eso?

Fai ella:

—Porque dicen que igual los agüeyo.

Fai ella:

—¿Y por qué los voi agüeyar yo, por que nun tengo fíos?

[Alvaro]: Volviendo al cuentu les culiebres yo leí un libru y diz qu'aquí en Asturias que culiebres qu'hai poques, que son víbora, culiebres nun ye más qu'esta verde ... estes verdes y la víbora ... lo que yo nun sé ...

[Encuestador 2]: Yo vi una vez una ...

[Alvaro]: Una d'elles pon güevos y otra pare. Porque yo yá topé ahí de cría, como merucos, dos, ¿eh!

[Genta]: Cayeron de isi sucu.

[Alvaro]: Cayeron d'esi sucu.

[Genta]: Parió ahí y cayeron al camín.

[Alvaro]: Y parió y cayeron pehí, lo que no sé cuál ye la que pare.

[Encuestador 2]: Si la víbora o la culiebra.

[Alvaro]: Si ye la culiebra o ye la víbora.

[Genta]: Bueno ye la culiebra, Varo, porque...

[Alvaro]: La víbora ye la que ye... la víbora... y aquí hai munches clases, hai siete o ocho clases ¿eh!

[Genta]: Ye la culiebra la que pare ¿n'oyisti a Violeta que la que mató...?

[Alvaro]: No sé cuál ye, una pare y otra pon güevos.

[Genta]: Sí, que la que mató el hombre allí pa ... cavando, yera una culiebra, diz que tenía que haber sío vieya, que tenía unos dientes..., diz ella:

—Y conforme la matemos, charon fuera tres culiebrinos.

Así que ye la culiebra.

[Alvaro]: Entós ye la culiebra.

[Genta]: Ye la culiebra.

[Alvaro]: Ye la culiebra la que pare, yo no sé, esi libru nun sabía esplicame cuala yera. Lo que sí te digo, que estes verdes ... vi un probe enriba d'El Batán una vez que diba pal comerci, que yera debaxo'l molín, tizaba, con un ñuebu tizaba y tenía una quemándola ...

[Genta]: Pa comela.

[Alvaro]: Pa comela, una d'estes verdes. Y depués de quemá, esfolába-y el pellejo y cortába-y la cabeza y el rabu y comíala. Y dicíame él qu'esto que nun tenía veneno ningún, y será verdá porque yo tuvi a la [e]scuela d'un maestro ahí na Robellá que per ... el miércoles de tarde no había clase y venímos aquí a La Cuesta, que ye caliente, a llagartos. Fervía d'ellos naquellos tiempos, ahora ni oyes una culiebra xiblar de noche ni ... bueno ye n'agosto cuando más se oyen.

[Genta]: Sí, y comín los llagartos.

[Alvaro]: Y comín ... aquel comía los llagartos, esfolábalos, freíalos y paecía una sardina depués de freíos.

La piedra la culiebra

[Genta]: Y la culiebra fai una piedra ¡eh!, la culiebra ajúntense siete y dicen que fai una piedra.

[Alvaro]: Bueno yo eso nunca lo vi.

[Genta]: Que s'ajunten siete.

[Alvaro]: En un reondel y que ...

[Genta]: Oyes, topóles la madre de Julio, eso acuérdome yo, cuando tenímos les vaques en monte, ella dib[a] ... marchó a... allí pa...

[Alvaro]: Dicen que faen una piedra, no yo nunca...

[Genta]: Había tao có l'arandanera y ella marchó p'así per aquella aquello arriba, y fai ella:

—¡Ai, por favor...!

Táemos allí otros dos o tres, ye los que dímos a catar pellá arriba.

—Venir p'acá veréis.

¡Una nialá de culiebres! Un nial d'elles asina, toes enroscaes unes en otros, y tuvo l'alma de matales. Fue dándo-yos dándo-yos con una vara a toes, y dicíamos esa muyer d'El Recerezal ... ¿cómo se llamaba la que morrió, aquella que

sabía to[es] les vaques onde taben toes?

[**Alvaro**]: Rosaria.

[**Genta**]: Rosaria, diz ella:

—Tán facendo una piedra ente toes.

Diz ella:

—Y enrósquense toes y tán allí unos cuantos díis hasta que faen aquella piedra.

Y yo tenía-yos yá tantu mieu, y mio hermana fai ella:

—Trae p'acá una varina d'esos d'ablanu.

Cortóla allí y marchó y nosotros allí a la parte baxo y diba sacando y plas, una y dos y allí siete culiebres mató, y delles pintes, unes rodajes en el llumbu toes d'esos pintes tan guapes, digo yo:

—¡Virgen santísima!

Y yo oyálo a mio padre tamién que facín una piedra, axuntándose les siete enroscaes en un situu pa facer una piedra.



